

Bā sài luó nà zū gōng yù

巴賽羅那租公寓 (繁體版)

duì pāi diàn yǐng Zhù
我們大隊人馬來到巴賽羅那拍電影。住是一個問題。

pǎo biàn quán shì fáng dì chǎn jīng jì háng xǔ duō lǚ guǎn lóu yǔ Jiǔ diàn
我跑遍了全市的房地產經紀行，看了許多旅館和樓宇。酒店
wú lùn rú hé hé suàn tā men dào dǐ duǎn qī jū suǒ měi huàn chuáng dān
無論如何是不合算的，它們到底是短期的居所。每天換床單
máo jīn běn qián yǐ áng guì hái tán bú dào dì pí shēng zhí wū jiù làn lián
毛巾，本錢已昂貴，還談不到地皮的升值和屋子的舊爛，連
dōng nán yà lǚ guǎn cháng qī jiān jì suàn zǒng shì tiān wén shù
東南亞的小地方，旅館租金長期間計算，總是一個天文數字。

jìn liǎng dòng lóu ya zhè me jiǎn dān xiǎng dàn měi gè
你們儘可以租一兩棟樓呀！大家會這麼簡單的想，但每個
zū lìn qíng xíng Xī bān yá lóu yǔ yī dān wèi jì suàn
地方的租賃情形不同，在西班牙，樓宇是以一年單位計算，
ér dǎ qǐ yù suàn zhù jiǔ diàn chà liǎo
租一年，而只住幾個月，打起預算來和住酒店差不了多少。

Wéi bàn fǎ Bā sài luó nà
唯一的辦法是租公寓，巴賽羅那有幾十家公寓，一房一廳
yī àn yuè jì zuì shì hé tiáo jiàn pián yì
一廚房一廁所，以按月計，最適合我們的條件。但是便宜的
huò huán jìng hěn zá dì diǎn shì
太遠，或是環境很雜，地點適中的又太貴。看了很多地方後，
zhōng yú jué dìng mù qián zhù Tā Yà lā gòng wèi yú
終於決定目前住在這一間。它的名叫亞拉貢公寓，因為位於
Yà lā gòng jiē lí kāi shì lù chéng bù xíng liǎng fēn zhōng
亞拉貢街，離開市中心有十五分鐘的汽車路程，步行兩三分鐘，
dì tiě zhàn jiāo tōng fāng biàn
就有地鐵站，交通方便。

xī yī diàn chāo jí shì chǎng gè lèi diàn pù qí quán qí tā shāng háng
附近洗衣店，超級市場和各類店舖齊全，其他商行我還
shú xī yóu jú bù xíng jù lí zhōu wéi jiǔ bā Xī bān yá
不熟悉，郵局也只是步行距離，周圍有七八家酒吧。西班牙
lí liǎo jiǔ bā měi gé yì liǎng tiáo jiē bǐ xiāng gǎng shāng diàn hái lì hài
離不了酒吧，每隔一兩條街就有一間，比香港的小商店還厲害。
tiáo jiàn chú yā jīn zì fù
租公寓，條件可不少，除一個月押金外，還要自付電費，水是
bāo dàn qīng jié huàn máo jīn chuáng dān děng zé lìng jì Zǒnggòng píngjūn
包在房租內，但清潔，換毛巾床單等則另計。總共平均一個
dān wèi yuè zū gǎng bì měi dān wèi zhè zhǒng jià qián
單位月租三千塊錢港幣，每單位可住三個人，這種價錢，
dōng nán yà
在東南亞也難找到。

zhǔ shí diàn lú dàn zǒng bú shì hé
問題跟著來是煮食，小廚房中雖有兩個電爐，但總不適合
chǎo nào shāo cài fāng shì Zhōng yú duì miàn
中國人的大吵大鬧燒菜方式。終於，在公寓的對面租到一間
cè zuò diàn pù zhǔ yào xiàn kuǎn àn yuè suàn dā yìng hěn
側座的店舖，主人要現款，按月算也答應，很便宜，只要一千
kuài gǎng bì bǎ tā gǎi zhuāng chéng chú fáng fàn tīng dào jù jiān
塊港幣。我們把它改裝成廚房飯廳和道具間。

zhì nòng tíng tuǒ hòu biàn dào wǎn dié děng cān jù dì qū
大致弄停妥後，便到附近去買碗碟等餐具，現在這個地區
Xī bān yá yǐ jīng chuán biàn shuō bān lǎo kāi cài guǎn
的西班牙人，已經傳遍說有一班中國佬，要來開菜館。

Bā sài luó nà zū gōng yù

巴塞罗那租公寓 (简体版)

duì pāi diàn yǐng Zhù
我们大队人马来到巴塞罗那拍电影。住是一个问题。

pǎo biàn quán shì fáng dì chǎn jīng jì háng xǔ duō lǚ guǎn lóu yǔ Jiǔ diàn
我跑遍了全市的房地产经纪行，看了许多旅馆和楼宇。酒店
wú lùn rú hé hé suàn tā men dào dǐ duǎn qī jū suǒ měi huàn chuáng dān
无论如何是不合算的，它们到底是短期的居所。每天换床单
máo jīn běn qián yǐ áng guì hái tán bú dào dì pí shēng zhí wū jiù làn lián
毛巾，本钱已昂贵，还谈不到地皮的升值和屋子的旧烂，连
dōng nán yà lǚ guǎn cháng qī jiān jì suàn zǒng shì tiān wén shù
东南亚的小地方，旅馆租金长期间计算，总是一个天文数字。

jìn liǎng dòng lóu ya zhè me jiǎn dān xiǎng dàn měi gè
你们尽可以租一两栋楼呀！大家会这么简单的想，但每个
zū lìn qíng xíng Xī bān yá lóu yǔ yī dān wèi jì suàn
地方的租赁情形不同，在西班牙，楼宇是以一年单位计算，
ér dǎ qǐ yù suàn zhù jiǔ diàn chà liǎo
租一年，而只住几个月，打起预算来和住酒店差不了多少。

Wéi bàn fǎ Bā sài luó nà
唯一的办法是租公寓，巴塞罗那有几十家公寓，一房一厅
yī àn yuè jì zuì shì hé tiáo jiàn pián yì
一厨房一厕所，以按月计，最适合我们的条件。但是便宜的
huò huán jìng hěn zá dì diǎn shì
太远，或是环境很杂，地点适中的又太贵。看了很多地方后，
zhōng yú jué dìng mù qián zhù Tā Yà lā gòng wèi yú
终于决定目前住在这一间。它的名叫亚拉贡公寓，因为位于
Yà lā gòng jiē lí kāi shì lù chéng bù xíng liǎng fēn zhōng
亚拉贡街，离开市中心有十五分钟的汽车路程，步行两三分钟，
dì tiě zhàn jiāo tōng fāng biàn
就有地铁站，交通方便。

xī yī diàn chāo jí shì chǎng gè lèi diàn pù qí quán qí tā shāng háng
附近洗衣店，超级市场和各类店铺齐全，其他商行我还
shú xī yóu jú bù xíng jù lí zhōu wéi jiǔ bā Xī bān yá
不熟悉，邮局也只是步行距离，周围有七八家酒吧。西班牙
lí liǎo jiǔ bā měi gé yì liǎng tiáo jiē bǐ xiānggǎng shāng diàn hái lì hài
离不了酒吧，每隔一两条街就有一间，比香港的小商店还厉害。
tiáo jiàn chú yā jīn zì fù
租公寓，条件可不少，除一个月押金外，还要自付电费，水是
bāo dàn qīng jié huàn máo jīn chuángdān děng zé lìng jì Zǒnggòng píngjūn
包在房租内，但清洁，换毛巾床单等则另计。总共平均一个
dān wèi yuè zū gǎng bì měi dān wèi zhè zhǒng jià qián
单位月租三千块钱港币，每单位可住三个人，这种价钱，
dōng nán yà
在东南亚也难找到。

zhǔ shí diàn lú dàn zǒng bú shì hé
问题跟着来是煮食，小厨房中虽有两个电炉，但总不适合
chǎo nào shāo cài fāng shì Zhōng yú duì miàn
中国人的大吵大闹烧菜方式。终于，在公寓的对面租到一间
cè zuò diàn pù zhǔ yào xiàn kuǎn àn yuè suàn dā yìng hěn
侧座的店铺，主人要现款，按月算也答应，很便宜，只要一千
kuài gǎng bì bǎ tā gǎi zhuāng chéng chú fáng fàn tīng dào jù jiān
块港币。我们把它改装成厨房饭厅和道具间。

zhì nòng tíngtuǒ hòu biàn dào wǎn dié děng cān jù dì qū
大致弄停妥后，便到附近去买碗碟等餐具，现在这个地区
Xī bān yá yǐ jīng chuán biàn shuō bān lǎo kāi cài guǎn
的西班牙人，已经传遍说有一班中国佬，要来开菜馆。

